



Fortunate Senex.

Hinc Juvenis repetit tectum natale Tobias,
 Divitiis felix, conjugioque novo.
 Lumen utrumque Seni, tum redditur Angelus astris.
 Angelus est Gentis cura comesque pia.

Tobie recouvre la vûe.

Le pere revoyant son fils, son cher Tobie,
 Et sa nouvelle Epouse, en a l'ame ravie.
 L'Ange se fait connoître, il défile leurs yeux:
 Les benit, les rassûre, & monte dans les cieux.

So shall Christ open the blind eyes.

Toby returns with mony, wife and Guide
 All bids her welcome and rejoyce beside;
 The Angell with the Gall cures Tobits eyes
 Then up to his old habitation hies.

Den Frommen gehet das Liecht auf in der Finsternis.

Der Engel Raphael erscheint zu rechter Zeit/
 Diweil Tobias wird durch sein Gesicht erfreut.
 Kein Schaden ist so groß/ den Gott nicht heylt auf Erden.
 Wer sieht/ bedencket nicht/ wie schlecht sey blind zu werden.

Oprechten gaat licht op in duisternisse.

De Leidsman Raphaël Tobias wel ter ty
 Ontmoet, geneest sijn oog, de vis is d'artseny.
 Geen qualen zyn soo groot die God niet kan genesen.
 Die siet, bedenkt niet eens hoe slegt 't is blind te wesen.